

Adapter / adaptateur / adaptor



Zwischenstecker sind an der Rezeption zum Kauf erhältlich.

Des adaptateurs sont en vente à la réception.

Adaptors for European standards are available for purchase at the front desk.

Apotheke / pharmacie / pharmacy



Apotheke Vital, Bahnhofstrasse 5, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 967 67 77

Amavita Apotheke, Bahnhofstrasse 17, 3920 Zermatt

Tel: +41 58 878 31 00

Apotheke Testa Grigia, Bahnhofstrasse 21, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 966 49 49

Apotheke Sun Store, Hofmattstrasse 7, 3920 Zermatt

Tel: +41 58 878 60 10

Air Zermatt



Ein Helikopter Rundflug rund um das Matterhorn ist ein unvergessliches Erlebnis in Zermatt. Sind Sie begeisterter Tiefschneeskifahrer? So empfehlen wir Ihnen Heliskiing im Winter. Für eine Reservation melden Sie sich an der Rezeption.

„Un must“ est un vol en hélicoptère autour du Cervin. En hiver n’oubliez pas de faire le heliskiing. Contactez la réception pour faire une réservation.

A must is a helicopter flight around the Matterhorn. In the winter time do not forget to do the heliskiing. The front desk will make a reservation for you.

www.air-zermatt.ch / Tel: +41 27 570 70 00

Arzt / médecin / doctor



Dr. Bieler/ Dr. Christiano, Getwingstrasse 30

Tel: +41 27 967 44 77

Dr. Christian Bannwart, Matterstrasse 15

Tel: +41 27 967 11 88

Dr. med. Dieter Stoessel, Bahnhofstrasse 50

Tel: +41 27 967 79 79

Dr. med Peter Brönnimann, Schluhmattstrasse 15

Tel: +41 27 967 19 16

Bei Notfällen erkundigen Sie sich an der Rezeption nach dem diensthabenden Arzt.

En cas d’urgence contacter la réception.

In case of emergency please contact the front desk.

Aktivitäten / activités / activities



Informationsmaterial zu allen Aktivitäten finden Sie an der Rezeption. Fahrkarten und genauere Informationen sind im Tourismusbüro (am Bahnhofplatz) erhältlich.

À la réception nous vous informons concernant les possibilités d'excursions et de randonnées à Zermatt. Vous obtiendrez de plus amples renseignements à l'office du tourisme de Zermatt, situé à la gare.

You will find information concerning all activities at the front desk. For further information stop at the tourist office located near the train station.

Tel: +41 27 966 81 00

Bahnhof / Gare / Railway station



Der Bahnhof ist 7-8 Gehminuten vom Hotel entfernt.

La gare est à 7-8 minutes de l'hôtel à pied.

Walking distance from the hotel to the station is 7 – 8 min.

Bademantel / peignoir / bathrobe



Bademäntel und Badeschlappen erhalten Sie an der Rezeption. Wir bitten Sie, den Bademantel bei der Abreise bei der Rezeption wieder abzugeben. Kaution: CHF 50.00

Sur demande vous recevrez un peignoir et des pantoufles de bain à la réception. Veuillez retourner le peignoir à la réception au moment du départ. Nous chargerons un dépôt de CHF 50.00 sur votre facture.

Bathrobe and slippers are available at the front desk. Please return the bathrobe at check-out. We charge a deposit of CHF 50.00 on your bill.

Bank / banques / bank



Raiffeisenbank, Bahnhofstrasse 26, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 955 19 00

Walliser Kantonalbank, Bahnhofstrasse 52, 3920 Zermatt

Tel: 0848 952 952

UBS, Bahnhofstrasse 29, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 966 98 11

Credit Suisse, Bahnhofstrasse 57, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 966 32 66

Bezahlung / paiement / payment



Die folgenden Zahlungsweisen sind akzeptiert:

Les paiement suivantes sont acceptées :

We accept the following mode of payment:

Cash CHF (no Euro accepted), Postcard, EC-Maestro, Visa, Mastercard, American Express, Twint

Bücher / livres / books



In unserer Bibliothek steht Ihnen eine kleine Auswahl an Bücher zur Verfügung. Sie dürfen auch Bücher austauschen.

Une petite sélection de livres est à votre disposition dans notre bibliothèque. Vous pouvez également échanger des livres.

A small selection of books is available in our library. You are also allowed to exchange books.

Bügeln / repassage / ironing



Bitte geben Sie Ihre Wäsche an der Rezeption ab, wo Sie auch die Preisliste vorfinden.

Veuillez laisser votre lessive à la réception, où vous trouverez également les prix.

Please drop off your laundry at the reception, where you will also find the price list.

Check-out

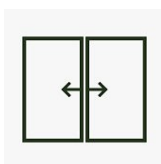


Am Abreisetag bitten wir Sie, das Zimmer bis um **11:00h** zu verlassen. Das Gepäck können Sie gerne an der Rezeption in unserem Gepäckraum deponieren.

Le jour du départ, nous vous prions de quitter la chambre avant **11h00**. Vous pouvez laisser vos bagages à la réception.

On the day of departure you are kindly asked to leave the room at **11.00 am**. You are welcome to store your luggage at the front desk in our luggage compartment.

Eingangstüre / porte d'entrée



Die Eingangstüre ist von 21:00h bis 06:30h geschlossen. Mit Ihrem Zimmerschlüssel können Sie die Türe öffnen.

La porte d'entrée est fermée de 21h00 à 06h30. Vous pouvez ouvrir la porte avec la clé de votre chambre.

The main entrance is closed from 21.00 pm until 06.30 am. With your room key you can open the door any time.

Fahrrad / vélo / bicycle



Fahrräder können beim Bayard-Sport beim Bahnhofplatz oder in der Bike Arena gemietet werden.

Des vélos peuvent être loués au Bayard-Sport, situé à la gare ou au « Bike Arena ».

Bicycles can be hired at the Bayard-Sport, located near the main station or at the “Bike Arena”.

Bayard-Sport, Bahnhofplatz 2, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 966 49 50

Bike Arena, Hofmattstrasse 30, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 510 25 11

Feiertage / jour férié / holiday 2023



Die folgenden Daten sind offizielle Feiertage in der Schweiz:
Les dates suivantes sont des jours fériés officiels en Suisse:
The following dates are official holidays in Switzerland:

Neujahrstag: 01. Januar

Josefstag: 19. März

Karfreitag: 07. April

Ostermontag: 10. April

Auffahrt: 18. Mai

Pfingstmontag: 29. Mai

Nationalfeiertag: 01. August

Maria Himmelfahrt: 15. August

Allerheiligen: 01. November

Maria Empfängnis: 08. Dezember

Weihnachten: 25. Dezember

Stefanstag: 26. Dezember

Fitness Center



Im Nachbarhaus können Sie den Fitnessraum kostenlos benutzen. Die Eintrittskarte erhalten Sie an der Rezeption.

Öffnungszeiten: 06:00h – 22:00h. Bitte saubere Indoor-Schuhe und ein Handtuch mitnehmen.

Près de l'hôtel vous pouvez utiliser la salle de fitness gratuitement. La carte d'entrée est disponible à la réception.

Les heures d'ouverture: 06h00 – 22h00. Veuillez prendre des chaussures d'intérieur propres et une serviette.

Next door you can use the fitness room free of charge. The entrance ticket is available at the reception.

Opening hours: 06.00 am – 10.00 pm. Please bring clean indoor shoes and a towel with you.

Flughafen / aéroport / airport



Reisezeit	Zug	Auto	Helikopter
Zürich-Zermatt	3.5h	4h	55min
Genf-Zermatt	4h	3h	45min
Basel-Zermatt	4h	4h	70min
Mailand-Zermatt	3.5-4h	3h	30min
Sion-Zermatt	2h	1.5h	15m

Durée de trajet	train	voiture	hélicoptère
Zurich-Zermatt	3.5h	4h	55min
Genève-Zermatt	4h	3h	45min
Bâle-Zermatt	4h	4h	70min
Milan-Zermatt	3.5-4h	3h	30min
Sion-Zermatt	2h	1.5h	15m

Duration	train	car	helicopter
Zürich-Zermatt	3.5h	4h	55min
Geneva-Zermatt	4h	3h	45min
Basel-Zermatt	4h	4h	70min
Milan-Zermatt	3.5-4h	3h	30min
Sion-Zermatt	2h	1.5h	15min

Frisör / coiffeur / hairdresser



Bijou Hair & Beauty, Hofmattstrasse 14, 3920 Zermatt

Tel: +41 27 967 31 80

Coiffure La Tanja, Bahnhofstrasse 66, Zermatt

Tel: +41 27 967 06 59

Frühstück / déjeuner / breakfast



Das Frühstücksbuffet befindet sich im Restaurant „La Montanara“.

Öffnungszeiten : 07 :00h – 10 :00h

Le petit déjeuner se trouve au restaurant „La Montanara“.

Heures d'ouverture: 07h00 – 10h00

The breakfast buffet is to be found at the restaurant „La Montanara“.

Opening hours: 07.00am - 10.00am

Geschäfte / magasins / shops



Montag bis Sonntag: 08:00h – 19:00h

In der Zwischensaison sind manche Geschäfte über Mittag und am Sonntag geschlossen.

De lundi à dimanche: 08h00 – 19h00

A la mi-saison, certains magasins sont fermés à midi et le dimanche.

Monday to Sunday: 08.00am – 07.00pm

During low season some of the shops are closed during lunch time and on Sundays.

Golf



Wir sind offizieller Partner des Golfclub Matterhorn sowie des Golfclub Leuk. Als Hotelgast erhalten Sie eine Reduktion von 15% auf die Greenfees. Reservierungen sind an der Rezeption möglich.

Nous sommes partenaire du club de golf Matterhorn et du club de golf Leuk. En tant que client de l'hôtel, vous bénéficiez d'une réduction de 15% sur les green fees. Les réservations peuvent être faites à la réception.

We are official partner of the Golfclub Matterhorn and the Golfclub Leuk. As a hotel guest you receive a discount of 15% on the green fees. Reservations can be made at the front desk.

Gornergratbahn



Die Talstation der Gornergratbahn befindet sich beim Bahnhof.

Die Züge fahren in der Saison ab 08:00h alle 24 Minuten. Den detaillierten Fahrplan können Sie auch an der Rezeption verlangen. Tickets können vor Ort oder online gekauft werden.

La station de train de Gornergrat se trouve à la gare. Pendant la saison, les trains partent toutes les 24 minutes à partir de 08.00 heures. Les horaires détaillés peut également être demandé à la réception. Les billets peuvent être achetés à la station ou en ligne.

The valley station of the Gornergratbahn is located next to the main station. During high season, the trains leave every 24 minutes from 08.00am. The detailed timetable can also be requested at the front desk. Tickets can be purchased at the station or online.

Halbpension / demi-pension /



Wir bieten ein täglich wechselndes 3-Gang-Menü, das stets auch vegetarische und vegane Alternativen beinhaltet.

Nous proposons un menu de 3 plats qui change tous les jours et qui comprend toujours des alternatives végétariennes et végétaliennes.

We offer a daily changing 3-course menu, which always includes vegetarian and vegan alternatives as well.

**Haustiere / animaux domestiques /
pets**



Haustiere sind im Hotel Perren herzlich willkommen.
Les animaux domestiques sont les bienvenus à l'Hôtel Perren.
Pets are warmly welcome at Hotel Perren.

**Hygieneartikel /
produits de toilette /
sanitary products**



Folgende Artikel sind an der Rezeption erhältlich:
Zahnbürste, Zahnpasta, ein Nadelkissen

Les produits suivants sont disponibles à la réception:
Brosse à dent, dentifrice, un nécessaire de couture

The following items are available at the front desk:
Toothbrush, toothpaste, a sewing kit

Internet / WiFi



In den meisten Bereichen im Hotel gibt es freien
Internetzugang W-LAN. Passwort: perho1956

L'hôtel a une connexion WIFI, qui vous permet d'accéder
gratuitement à internet. Mot de passe: perho1956

In the whole hotel you have free WiFi access.
Password: perho1956

**Kissen & Decke /
couvertures /
pillows & blankets**



Für zusätzliche Kissen oder Decken fragen Sie bitte an der
Rezeption oder das Zimmermädchen.

Pour des coussins ou des couvertures supplémentaires,
veuillez demander à la réception ou à la femme de chambre.

For additional pillows or blankets please ask at the front desk
or the chambermaid.

La Barrique



Ab 16:00h können Sie sich im Restaurant „La Barrique“
kulinarisch verwöhnen lassen.

A partir de 16 :00 heures, vous pourrez régaler au restaurant
"La Barrique".

From 4 pm you can enjoy culinary delights at the restaurant
"La Barrique".

Lunchpaket



Bei Nachfrage werden gerne Lunchpakete vorbereitet.

Fragen Sie entweder bei der Rezeption oder im Restaurant „La Montanara“. Preis pro Lunchpaket: CHF 9.00.

Des paniers-repas seront préparés sur demande.
Renseignez-vous à la réception ou au restaurant "La Montanara". Prix par panier-repas : CHF 9.00.

Lunch boxes will be prepared upon request.
Ask either at the front desk or at the restaurant "La Montanara". Price per lunch box: CHF 9.00.

Matterhorn glacier paradise



Die Talstation der Gondelbahn befindet sich am südlichen Ende des Dorfes. Ortsbusse fahren in der Saison regelmässig. Fussmarsch: 15 Minuten zur Talstation.

La station de télécabine est située tout au sud du village. Les bus locaux circulent régulièrement pendant la saison. Temps de marche à la station Matterhorn glacier paradise: 15 min.

The station of the gondola is located at the southern end of the village. Local buses run regularly during the season. Walking distance to the Matterhorn glacier paradise station: 15 min.

Messe / église / church



Katholische Kirche:

Samstag: 19:00h / Sonntag: 10:00h und 18:00h

Montag: 19:00h / Dienstag bis Freitag: 08:00h

Église catholique :

Samedi: 19.00h / Dimanche: 07.00 et 18.00h

Lundi: 19:00h / du mardi au vendredi: 08.00h

Catholic Church:

Saturday: 7.00 pm / Sunday: 7.00 am, 10.00 am and 6.00 pm

Monday: 7.00 pm / Tuesday to Friday: 8.00 am

Post / courrier / mail



Ihre Post können Sie an der Rezeption abgeben. Diese wird täglich zum Postamt gebracht.

Vous pouvez laisser votre courrier à la réception. Ceci est apporté quotidiennement au bureau de poste.

You can leave your mail at the front desk. This is brought daily to the post office.

Rauchen / fumer / smoking



Im gesamten Gebäude gilt striktes Rauchverbot.

Il est strictement interdit de fumer dans tout le bâtiment.

Smoking is strictly prohibited in the entire building.

Regenschirm / parapluie / umbrella



Wenn es in Zermatt einmal Regnen sollte, erhalten Sie gerne einen Schirm an der Rezeption (solange Vorrat).

S'il pleut une fois à Zermatt, vous recevrez volontiers un parapluie à la réception (dans la limite des stocks disponibles).

In case of rain in Zermatt, you can ask for an umbrella at the front desk (while stocks last).

Rezeption



Die Rezeption ist von 06.30h bis 22.00h besetzt. Kommen Sie mit Ihren Wünschen und Fragen zu uns, wir beraten Sie gerne.

La réception est ouverte de 06.30h à 22.00h. Si vous avez des problèmes ou questions, n'hésitez pas à nous en faire part.

The front desk is open from 06.30 am until 10.00 pm. With questions or problem come to us, we will help you.

Safe / Coffre-fort / safe



Den Safe finden Sie in Ihrem Schrank.

Le coffre-fort est situé dans l'armoire.

In the cupboard you will find a safe.

**Sportgeschäfte /
magasins de sport /
sports shops**



Zum Mieten:

FlexRent, Matterstrasse 25, 3920 Zermatt.

Tel: +41 27 966 49 19 (gegenüber Sunnegga Talstation) 3 min.
zu Fuss

Zum Kaufen:

Glacier Sport, Bahnhofstrasse 19, 3920 Zermatt,

Tel: +41 27 967 27 19

Matterhorn Sport, Bahnhofstrasse 78, 3920 Zermatt,

Tel: +41 27 967 29 56

Pour louer:

FlexRent, Matterstrasse 25, 3920 Zermatt.

Tél: +41 27 966 49 19 (en face de la station de Sunnegga) 3
min. à pied

Pour acheter:

Glacier Sport, Bahnhofstrasse 19, 3920 Zermatt,

Tél: +41 27 967 27 19

Matterhorn Sport, Bahnhofstrasse 78, 3920 Zermatt,

Tel: +41 27 967 29 56

to rent:

FlexRent, Matterstrasse 25, 3920 Zermatt.

Tel: +41 27 966 49 19 (opposite Sunnegga station)
a 3 min. walk from the hotel by foot

To buy:

Glacier Sport, Bahnhofstrasse 19, 3920 Zermatt,

Tel: +41 27 967 27 19

Matterhorn Sport, Bahnhofstrasse 78, 3920 Zermatt,

Tel: +41 27 967 29 56

**Sunnegga-Rothorn
paradise:**



Die Talstation der Sunnegga-Rothorn-Bahn befindet sich
3 Gehminuten vom Hotel entfernt.

Le funiculaire Sunnegga-Rothorn paradise se trouve à 3
min. de l'hôtel à pied.

The Sunnegga-Rothorn paradise cable car is located 3
min. from the hotel.

Taxi



Falls Sie ein Elektrotaxi oder ein Taxi nach Täsch brauchen, hilft
Ihnen die Rezeption gerne weiter.

Taxi St. Christophe Tel: +41 27 967 23 23.

Si vous avez besoin d'un taxi électrique ou un taxi à Täsch, contactez la réception.

Taxi St. Christophe Tél: +41 27 967 35 35.

If you need an electric taxi or a taxi to Täsch, the front desk will help you. Taxi St. Christophe Tel: +41 27 967 35 35.

**Wäscheservice /
Blanchisserie /
Laundry service**



Sie können gerne Ihre Privatwäsche reinigen lassen. Ein **Wäschesack und eine Preisliste finden Sie an der Rezeption.**

Ein Gedanke an die Umwelt: Frottéwäsche wird gewechselt, wenn Sie diese in die Badewanne oder Dusche legen.

Vous pouvez faire nettoyer votre linge. Vous trouverez un sac à linge et la liste des prix à la réception. Pensez à l'environnement: les serviettes sont changées lorsque vous les mettez dans la baignoire ou la douche.

You are welcome to have your private laundry cleaned. A laundry bag and a price list can be found at the reception. A thought of the environment: terry towels are changed when you put them in the bath or shower.

**Wecker / réveil /
wake-up call**



Ihren Weckruf nimmt die Rezeption gerne entgegen.

Demandez à la reception pour un réveil.

Ask at the reception for a wake-up call.

Wellness



Den Eingang finden Sie neben der Rezeption.

Sauna: 85 Grad, **Steinbad:** 40 Grad, **Aromagrotte:** 45 Grad

Unser Wellnessbereich ist ein Ort der Ruhe. Wir bitten Sie höflich dies zu berücksichtigen. Kinder und Jugendliche vor dem vollendeten 16. Lebensjahr haben keinen Zutritt ohne Begleitung der Eltern.

Der Wellnessbereich ist von 16:00 h – 20:00 h geöffnet.

L'entrée est à côté de la réception.

Sauna: 85 degrés, **Bain de vapeur:** 40 degrés,

grotte à arôme: 45 degrés

Notre espace bien être est un espace de repos. Nous vous prions de bien vouloir en tenir compte. Les enfants et jeunes de moins de 16 ans ne sont pas autorisés sans l'accompagnement des parents.

Heures d'ouverture : 16h00 – 20h00

The entrance is next to the front desk.

Sauna: 85 degrees, **Stone-bath:** 40 degrees,

Aroma grotto: 45 degrees

Our spa is a place of rest. We respectfully ask you to consider this. Children and young people under 16 are not allowed to enter without parents.

Opening hours: 4 pm – 8 pm

Zimmer / chambre / room



Der Kopfteil der Betten ist individuell verstellbar. Um Strom zu haben, lassen Sie Ihre Zimmerkarte im Kästchen neben der Türe stecken.

La tête du sommier est réglable individuellement. Pour l'électricité il faut mettre la carte de votre chambre dans la boîte à côté de la porte.

The top half of the bed can be adjusted to your individual requirement. For the electricity put your room card in the box next to the door.